



BreastCheck

An Clár Náisiúnta Scagthástála Cioch
The National Breast Screening Programme

- «BreastCheck» — это программа скрининга рака молочной железы в Ирландии.
- Предлагает женщинам в возрасте 50-69 лет каждые 2 года проходить бесплатное обследование на рак молочной железы.
- Скрининг рака молочной железы позволяет обнаружить ранние признаки рака груди.
- Женщинам будет направлено письмо от службы «BreastCheck» с приглашением пройти обследование в отделении или мобильном пункте «BreastCheck».
- Скрининг рака молочной железы заключается в получении рентгеновского снимка груди. Этот снимок называется маммограмма.
- Маммограмма помогает выявить рак молочной железы, когда злокачественные новообразования ещё слишком малы, чтобы их заметить или прочувствовать.
- Продолжительность обследования составляет около получаса.
- В течение 3 недель после проведения маммографии вы получите письмо с результатами обследования.
- При возникновении беспокойства или появлении симптомов мы советуем женщинам обратиться к своему терапевту.
- **Для получения дополнительной информации вы можете позвонить по бесплатному номеру 1800 45 45 55 или посетите веб-сайт www.hse.ie/breastcheck**

CervicalCheck

AN CLÁR NÁISIÚNTA SCAGHTÁSTÁLA CEIRBEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME

- CervicalCheck — это программа скрининга рака шейки матки в Ирландии.
- Предлагает женщинам в возрасте 25-29 лет проходить бесплатное обследование шейки матки на рак женщинам каждые 3 года, а женщинам в возрасте 30-65 лет — каждые 5 лет.
- Цервикальный скрининг — это не тест на рак, а тест, с помощью которого можно узнать, есть ли у вас риск развития рака.
- Скрининг можно пройти в кабинете любого зарегистрированного в программе врача общей практики или клинике.
- Во время скрининг-теста из шейки матки берётся небольшой образец клеток.
- Полученный образец далее проверяется на наличие вируса папилломы человека (ВПЧ).
- ВПЧ может вызывать аномальные изменения клеток шейки матки.
- ВПЧ является основной причиной развития рака шейки матки.
- Если ваш образец даст положительный результат на ВПЧ, мы проверим наличие аномальных клеток.
- Аномальные изменения клеток иногда называются предраковыми клетками.
- В большинстве случаев, клеткам шейки матки требуется от 10 до 15 лет, чтобы пройти путь от нормальных клеток до предраковых и раковых.
- Выявление ВПЧ или аномальных клеток на ранней стадии означает, что можно вовремя начать лечение и наблюдение за вами, предотвращая таким образом развитие

- Когда вы получите приглашение, важно прийти на приём и пройти бесплатный скрининг-тест.
- Мы продолжаем обращать внимание участников наших программ на то, что все четыре скрининговые программы предназначены для здоровых людей в пределах возрастной группы населения и не являются симптоматической услугой.
- При возникновении беспокойства или появлении симптомов мы настоятельно рекомендуем посетить или



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

BowelScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Putóige
The National Bowel Screening Programme

- Предлагает мужчинам и женщинам в возрасте от 60 до 69 лет каждые 2 года проходить бесплатный домашний скрининг-тест на рак кишечника.
- Применяется с целью обнаружения рака кишечника или предраковых изменений на самой ранней стадии, когда они легче поддаются лечению.
- Домашний скрининг-тест высылается участнику программы на дом, если он/она состоит в нашем реестре и дал/а согласие на получение теста.
- Скрининговый тест — это простой способ проверить наличие небольшого количества крови в каловых массах.
- Большинство результатов домашнего теста на рак кишечника являются нормальными. Если в кале обнаружена кровь, вам потребуется дополнительное обследование, которое называется колоноскопия.
- Вы получите письмо с вашими результатами в течение 4 недель после отправки нам образца.
- При возникновении беспокойства или появлении симптомов мы советуем всем лицам обращаться к своему лечащему врачу.
- **Для получения дополнительной информации вы можете позвонить по бесплатному номеру 1800 45 45 55 или посетите веб-сайт www.bowelscreen.ie**

Diabetic RetinaScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Reitiní do Dhiaibéitigh
The National Diabetic Retinal Screening Programme

- Предлагает людям с диабетом 1 или 2 типа в возрасте 12 лет и старше пройти бесплатное обследование на диабетическую ретинопатию.
- Проводится с целью обнаружения и лечения диабетической ретинопатии на ранней стадии, чтобы сделать ущерб для зрения минимальным.
- Скрининг включает в себя фотографирование задней части глаза.
- Любой человек с диабетом 1 или 2 типа находится в группе риска и должен пройти скрининг.
- Чтобы зарегистрироваться, вы можете заполнить форму на сайте. Вам нужно будет распечатать эту форму и подписать её у своего лечащего врача.
- Вы также можете попросить своего терапевта, практикующую медсестру, диетолога или окулиста зарегистрировать вас.
- Продолжительность обследования составляет около получаса.
- Письмо с вашими результатами будет направлено вам в течение трёх недель после приёма.
- При возникновении беспокойства или появлении симптомов мы советуем всем лицам обращаться к своему лечащему врачу.
- **Для получения дополнительной информации вы можете позвонить по бесплатному номеру 1800 45 45 55 или посетите веб-сайт www.diabeticretinascreen.ie**

- Когда вы получите приглашение, важно прийти на приём и пройти бесплатный скрининг-тест.
- Мы продолжаем обращать внимание участников наших программ на то, что все четыре скрининговые программы предназначены для здоровых людей в пределах возрастной группы населения и не являются симптоматической услугой.
- При возникновении беспокойства или появлении симптомов мы настоятельно рекомендуем посетить или